

總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會

第 11 次委員會議紀錄

時間：108 年 10 月 17 日（星期四）下午 2 時

地點：總統府 3 樓大禮堂

紀錄：原住民族委員會錢乃瑜

主席：蔡召集人英文

出席：浦副召集人忠成、夏錦龍 Obay · Ataw · Hayawan 副召集人、林委員萬億、林委員華慶、林碧霞 Afas Falah 委員、雲天寶 羅信 · 阿杉委員、曾華德 集福祿萬委員、伊斯坦大 · 貝雅夫 · 正福 Istanda · Paingav · Cengfu 委員、馬千里 Mateli Sawawan 委員、伍麗華 Saidai Tarovecahe 委員、吳新光 voe-uyongana 委員、周委員貴光（請假）、Magaitan · Lhkatafatu 委員、謝宗修 Buya · Batu 委員（請假）、帖喇 · 尤道 Teyra Yudaw 委員、伊央 · 撒耘 Yiyang Sayion 委員、潘杰 Watan Teymu 委員、葛新雄 Mai 委員、孔賢傑' Avia Kanpanena 委員、陳委員金萬、Uma Talavan 萬淑娟委員、潘委員佳佐（請假）、鴻義章 Upay Kanasaw 委員、吳委員雪月、'Eleng Tjaljimaraw 委員、蘇美琅 Savi Takisvilainan 委員、林委員淑雅（請假）、詹委員素娟

列席：總統府陳菊秘書長、劉副秘書長建忻（請假）、原轉會夷將 · 拔路兒 Icyang · Parod 執行秘書、施副執行秘書克和、行政院原住民族基本法推動會副執行長（原住民族委員會副主任委員）伊萬 · 納威 Iwan Nawi、內政部邱常務次長昌嶽、地政司陳專門委員杰宗、營建署朱副處長慶倫、教育部范政務次長巽綠、黃司長雯玲、國民及學前教育署蔡組長志明、經濟部林常務次長全能、國營事業委員會吳副組長國卿、文化部李常務次長連

權、文化資產局吳主任秘書華宗、原住民族委員會鍾興華 Calivat・Gadu 副主任委員、總統府黃發言人重諺（請假）、第一局吳局長美紅、公共事務室張主任文蘭、原轉會土地小組蔡志偉 Awi Mona 小組召集人、語言小組童春發 Masegeseg Z. Gadu 小組召集人、歷史小組 林素珍 Wusai Lafin 小組召集人、和解小組謝若蘭 Bavaragh Dagalomai 小組召集人

壹、召集人蔡總統致詞

今天，在每一位與會者的座位上都擺放了一具耳機，因為稍後在語言小組的報告中，我們安排了排灣族語和中文的同步口譯。

這是總統府在正式會議中，第一次比照國際會議同步口譯外文的標準來翻譯原住民族的語言。我們這麼做是因為現在各族的族語，都已經是我們的國家語言，都應該受到重視。

政府之前做得不夠，從現在起，讓我們一點一滴開始加強，開始改變。希望讓各界耳熟能詳，能夠熟悉我們族語的存在，一同創造使用族語的友善環境。

在會議開始前，我要特別介紹今天將全程以排灣族語報告的語言小組童春發召集人，以及將為我們同步口譯的拉夫琅斯・卡拉雲漾先生，他也是排灣族非常重要的文化工作者。

請大家給這兩位資深的前輩，以及辛苦準備報告的語言小組團隊熱烈的掌聲。過去這三年，從成立原轉會，通過《原住民族語言發展法》，到提高 5 倍原民會的族語復振預算，支持各族設置族語推動組織，我們一起往前走了很多步。

就連上個月月底，台灣、美國、日本在帛琉共同舉辦的南島語言復振國際論壇，台灣的經驗都受到重視。

我們相信，我們的努力不但對原住民朋友很有意義，對太平洋區的南島民族兄弟姐妹來說，也帶來了鼓舞。

原住民族的重大議題不只是語言，絕大多數的委員都很關心土地議題，特別是原住民保留地的議題進展。

依照我在上次會議的裁示，今天原住民族委員會，將會提出原住民保留地議題辦理情形報告，說明目前政府階段性的努力成果。

在討論事項的部分，我們也將針對國土計畫的議題進一步交換意見。

今天的議題很多，我們要把握時間開始今天的會議，謝謝大家。

貳、確認本次會議議程

決定：確認本次會議議程。

參、報告事項

報告事項一：確認第 10 次委員會議紀錄。

決定：確認會議紀錄。

報告事項二：本會委員提案有關原住民保留地議題辦理情形報告案。

決定：

- 一、謝謝原民會的報告及相關部會的補充，原住民保留地衍生的議題雖然複雜多樣，不過在各位委員積極提出建言下，政府確實已在個案的處理或通案法制政策的調整上，一步一步地解決問題。因此，關於原住民保留地的政策及法制作業，請行政院繼續按照既定政策步調進行，並請相關部會多予協助。
- 二、原住民族土地議題是台灣各族群需要共同面對的課題。我們要一起學習理解歷史，互相溝通對話，才能逐漸消除偏見，走向和解與永續發展。希望原

轉會各位委員、小組的工作團隊及政府同仁，一起為這個長期的目標持續努力。

報告事項三：語言小組階段性成果重點報告。(如會議補充資料)

決定：

- 一、感謝語言小組童春發 Masegeseg Z. Gadu 召集人的報告，能聽到全程使用排灣族語的簡報非常感動。
- 二、原住民族語言及其他族群之母語，都是台灣多元文化永續發展之關鍵所在。請各相關部會針對人口較少之族群，提供更為充裕之協助。
- 三、請文化部、原民會、教育部等各部會持續依照《國家語言發展法》和《原住民族語言發展法》之規定，積極推動，並加強跨部會合作，以支持原住民族各族傳承、發展族語。
- 四、委員發言均請列入紀錄，請相關部會參考辦理。

肆、討論事項

討論事項一

案由：檢陳「第 11 次委員會議委員提案一覽表」並擬具處理原則，提請討論。

決議：依幕僚單位擬議意見辦理。

討論事項二

案由：本會委員就「目前直轄市、縣(市)國土計畫劃設」相關提案共計 3 案，提請討論。

決議：

- 一、《國土計畫法》對公民參與、資訊公開、以及原住民族權利等事項已有明確規定。國土計畫已有定期

通盤檢討、進行必要變更之機制。期許內政部依法行政，並持續落實相關規定。

二、針對委員所提出之意見，請相關部會參考，繼續推動符合我國未來需求之國土計畫，並保持與社會之溝通對話。

伍、散會：下午 4 時 10 分

（發言內容詳見「第 11 次委員會議實錄」）

附件：總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會第 11 次委員會議提案處理意見表

總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會

第 11 次委員會議提案處理意見表

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
1	周貴光 (曾華德 集福祿萬、 伊斯坦大·貝雅夫·正 福 Istanda·Paingav· Cengfu、 雲天寶 羅信·阿杉、 鴻義章)	延宕已久的蘭嶼核廢料 補償案，請總統依承諾 責成行政院蘇院長儘速 依行政程序完成核定 25 億 5 千萬元，以達政 府非核家園之既定目標 案。	請行政院研處彙復
2	雲天寶 羅信·阿杉(浦 忠成、夏錦龍 Obay· Ataw·Hayawan、林碧 霞 Afas Falah、 伊斯坦大·貝雅夫·正 福 Istanda·Paingav· Cengfu、 吳新光 voe-uyongana、 周貴光、 孔賢傑 'Avia Kanpanena、 Uma Talavan 萬淑娟、潘佳佐)	目前直轄市、縣(市) 國土計畫劃設中，全國 國土計畫(內政部 107 年 4 月)第八章國土功 能分區，農業發展地區 第四類劃設條件以「部 落範圍內之聚落」且規 定聚落條件為達 15 戶 以上、且人口數均已達 50 人以上等規定，不符 原鄉族人之需求，為免 再限制原鄉發展，敬請 總統正視原鄉土地正 義。	提本次會議討論
3	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (吳新光 voe-uyongana、 吳雪月、 蘇美琅 Savi Takisvilainan、 伊 央·撒耘 Yiyang Sayion)	建請政府保障花蓮縣吉 安鄉山地原住民代表一 席。	請行政院研處彙復
4	帖喇·尤道 Teyra	花蓮縣秀林鄉景美村三	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
	Yudaw (吳新光 voe-uyongana、吳雪 月、 蘇美琅 Savi Takisvilainan、 伊 央·撒耘 Yiyang Sayion)	棧社區黃金峽谷，請勿 劃入太魯閣國家公園範 圍內。	
5	夏錦龍 Obay·Ataw· Hayawan (曾華德 集福祿萬、 雲天寶 羅信·阿杉、 鴻義章 Upay Kanasaw、吳新光 voe-uyongana)	盡速依《原住民族基本 法》第 20 條第 2 項規 定，設置「原住民族土 地調查及處理委員 會」。	請行政院研處彙復
6	夏錦龍 Obay·Ataw· Hayawan (曾華德 集福祿萬、 雲天寶 羅信·阿杉、 鴻義章 Upay Kanasaw、吳新光 voe-uyongana)	建立原住民族「土地行 政體系」，俾有效處理原 住民族土地工作。	請行政院研處彙復
7	葛新雄 Mai (曾華德 集福祿萬、 孔賢傑 'Avia Kanpanena、 伊斯坦大·貝雅夫·正 福 Istanda·Paingav· Cengfu、 吳新光 voe-uyongana)	請政府重視並修建日治 時期那瑪夏區至桃源區 重要的古道，以維護先 人開路闢地的智慧，保 留古道文化遺跡。	請行政院研處彙復
8	Uma Talavan 萬淑娟 (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、陳金萬、 詹素娟、鴻義章 Upay Kanasaw、'Eleng	敦促總統兌現承諾，原 住民身分法修正案應即 通過。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
	Tjaljimaraw、馬千里 Mateli Sawawan、 吳新光 voe-uyongana、伍麗華 Saidai Tarovecahe)		
9	陳金萬 (潘佳佐、Uma Talavan 萬淑娟、葛新雄 Mai、 詹素娟、浦忠成、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、馬千里 Mateli Sawawan、 吳新光 voe-uyongana、‘Eleng Tjaljimaraw、伊 斯坦大·貝雅夫·正 福 Istanda· Paingav·Cengfu、 謝宗修 Buya·Batu、 蘇美琅 Savi Takisvilainan、 ‘Eleng Tjaljimaraw、 林淑雅)	敦請蔡總統履行選前承 諾、落實保障平埔族群 政見，盡早於立法院本 (第9屆第8)會期通 過新增平埔原住民的 「原住民身分法」修法 草案。	請行政院研處彙復
10	伊斯坦大·貝雅夫·正 福 Istanda·Paingav· Cengfu (葛新雄 Mai、 孔賢傑’Avia Kanpanena、吳新光 voe-uyongana)	祖產地增劃編案，業務 主管單位應知會陳情 人，尊重陳情人，尊重 陳情人方位圖樣，落實 歸還祖產增劃編案。	請行政院研處彙復
11	伊斯坦大·貝雅夫·正 福 Istanda·Paingav· Cengfu (葛新雄 Mai、 孔賢傑’Avia Kanpanena、	盼政府重視原轉會委員 的提案，撤銷地利採礦 案，落實土地正義。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
	吳新光 voe-uyongana)		
12	伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu (葛新雄 Mai、孔賢傑' Avia Kanpanena、吳新光 voe-uyongana)	政府業務主管機關協助仁愛鄉劉梅蘭、李文賢、翁金鐘、劉梅鳳等四人，申請增劃編列。	請行政院研處彙復
13	伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu (葛新雄 Mai、孔賢傑' Avia Kanpanena、吳新光 voe-uyongana)	政府應及早規劃歸還政府似占有的原住民族故居部落土地，執行方案應有政府業務單位共同協商。	請行政院研處彙復
14	伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu (葛新雄 Mai、孔賢傑' Avia Kanpanena、吳新光 voe-uyongana)	敬請原民會能與仁愛鄉公所溝通，人民申請增劃編土地案時，能主動協助人民土地增劃編處理方案。	請行政院研處彙復
15	伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu (葛新雄 Mai、孔賢傑' Avia Kanpanena、吳新光 voe-uyongana)	仁愛鄉翁日宗、翁采苗、劉梅蘭，申請濁水溪 29 林班地內增劃編案，業務單位能協助完成增劃編人民權益案。	請行政院研處彙復
16	馬千里 Mateli Sawawan (潘杰 Watan Teymu、潘佳佐、孔賢傑' Avia Kanpanena、' Eleng Tjaljimaraw、吳新光 voe-uyongana、雲天寶 羅信·阿杉、詹素娟、林淑雅、	為擴大服務各民族之文化敏感案件，建請司法院及原住民族委員會儘速成立原住民族法律服務中心「西部辦公室」，並放寬扶助對象包括「家族」、「部落」或「族群」，並可扶助案件相對	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
	Magaitan. Lhkatafatu 、Uma Talavan 萬淑娟、蘇美琅 Savi Takisvilainan、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、伊斯坦大·貝 雅夫·正福 Istanda· Paingav·Cengfu、夏 錦龍 Obay·Ataw· Hayawan、陳金萬、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw、葛新雄 Mai)	人為原住民族委員會及 其所屬機關(構)之案 件，實踐憲法、憲法增 修條文、兩人權公約、 原住民族基本法相關法 律對原住民族司法權之 保障。	
17	曾華德 集福祿萬 (伊斯坦大·貝雅夫· 正福 Istanda· Paingav·Cengfu、 吳新光 voe-uyongana、葛新雄 Mai、孔賢傑 'Avia Kanpanena)	為落實原轉會委員提 案，建請行政院設置專 責任務編組協調處理。	送本會幕僚單位研 處彙復
18	蘇美琅 Savi Takisvilainan (帖喇·尤道 Teyra Yudaw、吳雪月)	為提升族語學習及傳承 的成效，建議通過原住 民族語認證高級者，得 以減稅 10%。	請行政院研處彙復
19	吳新光 voe-uyongana (伊斯坦大·貝雅夫· 正福 Istanda· Paingav·Cengfu、 謝 宗修 Buya·Batu、 葛新雄 Mai)	原鄉地區之派出所，應 全面建制於部落主要道 路之「公路邊」，以發揮 其應有之功能。	請行政院研處彙復
20	吳新光 voe-uyongana (伊斯坦大·貝雅夫· 正福 Istanda· Paingav·Cengfu、 謝宗修 Buya·Batu、 葛新雄 Mai)	阿里山鄒族(達邦地區) 都更計畫案，建請「廢 止」。	提本次會議討論

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
21	吳新光 voe-uyongana (伊斯坦大·貝雅夫· 正福 Istanda· Paingav·Cengfu、 謝宗修 Buya·Batu、 葛新雄 Mai)	建請原住民主管機關研 設具「前瞻性及未來性」 原住民原則性議題研究 發展之專責機制。	請行政院研處彙復
22	吳新光 voe-uyongana (伊斯坦大·貝雅夫· 正福 Istanda· Paingav·Cengfu、 謝宗修 Buya·Batu、 葛新雄 Mai)	原住民族群之國會議員 應由原住民族族代表 擔任。	請行政院研處彙復
23	伊央·撒耘 Yiyang Sayion (陳金萬、Uma Talavan 萬淑娟、 孔賢傑 ‘Avia Kanpanena、馬千里 Mateli Sawawan、 潘杰 Watan Teymu、夏 錦龍 Obay·Ataw· Hayawan、曾華德 集 福祿萬、蘇美琅 Savi Takisvilainan、 潘佳佐、謝宗修 Buya·Batu、 伊斯坦大·貝雅夫·正 福 Istanda·Paingav· Cengfu、 Magaitan. Lhkatafatu 、林淑雅、‘Eleng Tjaljimaraw、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw、伍麗華 Saidai Tarovecahe)	為實現本委員會歷史正 義及轉型正義之宗旨， 建請中央持續支持教育 部及政治大學原住民族 研究中心結合民間的力 量，全力推動「原住民 族語維基百科」建置計 畫。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
24	Magaitan. Lhkatafatu (馬千里 Mateli Sawawan、 吳新光 voe-uyongana、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、 孔賢傑 ‘Avia Kanpanena、潘佳佐、 謝宗修 Buya·Batu、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw、詹素娟)	請協助解決邵族文化復 振及發展實施計畫內 B 區(組合屋)以地易地 之協議。	請行政院研處彙復
25	Magaitan. Lhkatafatu (吳新光 voe-uyongana、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、 馬千里 Mateli Sawawan、 孔賢傑 ‘Avia Kanpanena、 潘佳佐、謝宗修 Buya·Batu、帖喇·尤 道 Teyra Yudaw、 詹素娟)	數十年來邵族人使用漁 船舢舨船屋載具受限於 相關規定與總量管制， 讓邵族捕撈陷入相當的 邊緣化，漁船使用與申 請牌照費用高，族人無 力負擔，缺乏族群主體 與正義。	請行政院研處彙復
26	Magaitan. Lhkatafatu (吳新光 voe-uyongana、 馬千里 Mateli Sawawan)	由林務局輔導邵族行使 林下經濟，以改善族人 生活。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
27	雲天寶 羅信·阿杉 (夏錦龍 Obay·Ataw· Hayawan、 周貴光)	目前直轄市、縣(市) 國土計畫劃設中，針對 原住民族地區劃設為農 業發展地區第四類之原 則與條件，不符原住民 族部落需求，惠請內政 部營建署於 108 年 10 月 17 日原轉會會前會 時提出說明。	提本次會議討論
28	馬千里 Mateli Sawawan、林淑雅、 吳新光 voe-uyongana (潘佳佐、 Magaitan. Lhkatafatu 、浦忠成、孔賢傑 'Avia Kanpanena、 吳新光 voe-uyongana、詹素 娟、 Uma Talavan 萬淑娟、陳金萬、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、伍麗華 Saidai Tarovecahe、 葛新雄 Mai、帖喇·尤 道 Teyra Yudaw)	為確立國家與台灣原住 民族間之憲法定位，推 進台灣原住民族歷史正 義及轉型正義之進程， 建請總統府設置推動原 住民族制憲政策專責單 位，並由總統定期召開 台灣原住民族制憲推動 會議，逐步制定台灣原 生新憲法。	請行政院研處彙復
29	潘佳佐 (詹素娟、Uma Talavan 萬淑娟、馬千里 Mateli Sawawan、伊 央·撒耘 Yiyang Sayion、吳新光 voe-uyongana、 伊斯坦大·貝雅夫·正 福 Istanda·Paingav· Cengfu、	一、屏東縣新埤鄉獅 頭、餉潭、糞箕湖 等馬卡道族部落所 屬傳統領域流失到 臺糖公司過程。 二、屏東縣萬巒鄉老埤 村馬卡道族人土 地，遭兩名地方人 士登記之緣由。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
	夏錦龍 Obay · Ataw · Hayawan)		
30	潘佳佐 (詹素娟、Uma Talavan 萬淑娟、 馬千里 Mateli Sawawan、 伊央·撒耘 Yiyang Sayion、吳新光 voe-uyongana、 伊斯坦大·貝雅夫·正 福 Istanda · Paingav · Cengfu、 夏錦龍 Obay · Ataw · Hayawan)	未受《國家語言發展法》 保障的原住民族語言， 應立即組成「搶救小 組」，並立即適用《國家 語言發展法》及《原住 民族語言發展法》。	請行政院研處彙復
31	伊斯坦大·貝雅夫· 正福 Istanda · Paingav · Cengfu (吳新光 voe-uyongana、葛新雄 Mai、孔賢傑' Avia Kanpanena)	政府於戒嚴時期，限制 烏來區、復興區原住民 土地利用，現國家推動 轉型正義，應檢討以水 源保護為由，而完全禁 建、禁農業發展之不合 理、不公義政策。	請行政院研處彙復
32	伊斯坦大·貝雅夫· 正福 Istanda · Paingav · Cengfu (吳新光 voe-uyongana、葛新雄 Mai、孔賢傑' Avia Kanpanena)	屏東縣春日鄉士文部落 鄉親反映，堅決反對因 政府水庫開發計畫而被 迫遷村案。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	幕僚單位 擬議處理意見
33	浦忠成 (詹素娟、吳雪月、蘇美琅 Savi Takisvilainan、潘佳佐、‘Eleng Tjaljimaraw、吳新光 voe-uyongana、Uma Talavan 萬淑娟、孔賢傑 ‘Avia Kanpanena、鴻義章、Magaitan. Lhkatafatu、林淑雅、伍麗華 Saidai Tarovecahe、夏錦龍 Obay·Ataw·Hayawan、林碧霞 Afas Falah、葛新雄 Mai、雲天寶羅信·阿杉、馬千里 Mateli Sawawan)	建立「全台山地保留地地籍調查圖表」數值化資料。	請行政院研處彙復
34	潘杰 Watan Teymu (雲天寶 羅信·阿杉、吳新光 voe-uyongana、孔賢傑 ‘Avia Kanpanena、葛新雄 Mai、夏錦龍 Obay·Ataw·Hayawan、Magaitan. Lhkatafatu、‘Eleng Tjaljimaraw、潘佳佐、林淑雅、詹素娟、馬千里 Mateli Sawawan)	南投縣仁愛鄉中原部落賽德克族人訴請返還「大巴蘭部落」土地，以還賽德克族人歷史正義與轉型正義案。	送主題小組研處列管